



Encl.: دارد : پیوست : No.: ۲۱۰/۲۸/۱۷۳۰۳ شماره: Date: ۱۴۰۲/۵/۸ تاریخ:

بسمه تعالی

«فوری»

بخشنامه

شرکت محترم حمل و نقل بین‌المللی (عضو و غیرعضو)

موضوع: نامه راه آهن ترکمنستان در خصوص واگنهای منقضی تعمیرات اساسی

با تقدیم درود و احترام،

تصویر متن ترجمه شده نامه شماره ۲۴-۰۴/۲۶۹۱ مورخ ۲۰۲۳/۷/۲۱ راه آهن ترکمنستان که طی نامه شماره ۲۰۰/۴۰۰۳۶/ص مورخ ۱۴۰۲/۵/۴ معاونت محترم بازرگانی و بهره‌برداری شرکت راه آهن جمهوری اسلامی ایران ارسال شده است، بضمیمه ایفاد و به استحضار می‌رساند؛ با عنایت به مشکلات ایجاد شده در خصوص واگنهای بارگیری شده اعزامی و متوقف در مرز راه آهن ترکمنستان و ازبکستان ضروری است مراتب ذیل پیرو تعهدات اخذ شده از شرکت‌های حمل و نقل ریلی بین‌المللی و متقاضیان واگنهای امداد دولتی و خصوصی به کلیه ذینفعان اعلام و اطلاع رسانی می‌گردد:

"واگن‌های امداد ورودی و بوژی‌های مورد بهره‌برداری در زیر این واگنها در ورود و خروج از مرز می‌بایستی از نظر فنی سالم و دارای تاریخ تعمیرات معتبر و درج شده بر روی بدنه واگنها و بوژی‌ها باشند. بدیهی است با توجه به الزامات فنی و به منظور رعایت استانداردهای مورد نظر و پیشگیری از بروز سوانح و توقف واگن در مرزهای مبادله، پذیرش واگنهایی که فاقد شرایط اعلام شده فنی باشند و تاریخ تعمیرات آنها فرارسیده باشد برای راه آهن ایران میسر نمی‌باشد، بدیهی است در صورت عدم رعایت شرایط فنی مد نظر در خصوص واگن‌های مذکور کلیه عواقب و مسئولیتهای ناشی از عدم ورود و پذیرش واگن‌ها و یا توقف در سایر راه آهن‌ها متوجه آن شرکت خواهد بود."

همچنین از آنجائیکه راه آهن ترکمنستان اعلام نموده واگن‌های متعلق به آن راه آهن که زمان تعمیرات و طول عمر آنها منقضی گردیده صرفاً جهت بارگیری به مقصد ترکمنستان استفاده کردند، ترتیبی اتخاذ تا از بارگیری این واگن‌ها به مقصد سایر راه آهن‌های CIS خودداری و ممانعت

انجمن صنفی شرکتهای حمل و نقل بین المللی ایران

ITCA of IRAN

Int'l. Transport Companies Association of IRAN

تاسیس ۱۳۴۸ • ۱۹۶۹ Since



Encl.: دارد : پیوست : No.: ۲۱۰/۲۸/۱۷۳۰۳ شماره: Date: ۱۴۰۲/۵/۸ تاریخ:

بعمل آمده و با توجه به اهمیت موضوع مراتب در هنگام واگذاری و بارگیری واکن‌های بین‌المللی
اعزامی مورد توجه ویژه قرار گیرد. /ر

با تقدیم احترام

فرمان جعفرزادگان
دبیر



www.itair.ir

ita_db@itair.ir

تهران / ۴۳۱۱۱ ۱۵۷۵۶ ، میدان هفتم تیر، دکترمفتح شمالی ، خیابان ملایری پور، شماره ۹۶ ، تلفن : ۸۸۲ ۲۹۰۴ - ۸۸۲ ۴۶۹۲ / ۶ (۰۲۱) ۸۸۲ ۲۶۸۳

No. 96, Malayeripour St., North Dr. Mofateh Ave., Tehran 15756 43111, IRAN Tel.: (+98 21) 8831 4692 / 6 - 8882 2904 Fax: 8882 2683



The Railway of the Islamic Republic of Iran

تاریخ ۲۰۲۳/۰۷/۲۱

شماره ۲۴-۰۴/۲۶۹۱

از طرف شرکت سهامی «دمیریوئاری» - ترکمنستان

به حضور مدیریت محترم اداره کل بازرگانی خارجی

جناب آقای مرتضی جعفری

(نامه خطاب به جناب آقای مرتضی جعفری نوشته شده است اما سمت جناب آقای شهرام

جعفری درج گردیده است)

شرکت سهامی «دمیریوئاری» مراتب سپاسگزاری خود را بابت حمایت از همکاری های سودمند متقابل جهت حل و فصل طیف وسیعی از مسایل مربوط به فرآیند حمل ابراز می دارد و اعلام می نماید که اخیراً مشاهده می گردد که بدلیل منقضی شدن طول عمر واگن ها و دیرکرد در برنامه تعمیرات واگن های باری ناوگان دولتی راه آهن ترکمنستان و واگن های خصوصی و استیجاری عبوری از ایران به مقصد ازبکستان، تاجیکستان و قرقیزستان، این واگن ها در ایستگاه های مرزی بین الدولی متوقف می شوند.

در حال حاضر بدلیل تأکید راه آهن ازبکستان بر عدم پذیرش، تعداد ۳۴ دستگاه واگن حامل محمولات گوناگون عبوری از ایران به مقصد کشورهای ازبکستان و تاجیکستان، در خط فرعی ۱۶۱ ایستگاه مرزی بین الدولی متوقف می باشد.

بمنظور جلوگیری از توقف طولانی مدت و فساد محمولات، صاحبان واگن ها با موافقت فرستندگان، محمولات واگن ها را به واگن هایی که از نظر فنی سالم هستند، ترانشیپمنت می کنند. اما با توجه به کمبود ناوگان و نداشتن امکانات فنی و نبودن موافقت فرستندگان بار، ویژگی های محمولات اجازه نمی دهد که کلیه واگن های متوقف در خاک ترکمنستان ترانشیپمنت شوند.

The Railway of Iran, Africa Bld., Argentlna Sq., Tehran, Iran.

P.O. Box 1519630807 Cables: RAHAHAN TEHRAN

RAIL IR. FACSIMILE: 55127525. Telephone Code: 55121, 55127507-8, 88200394

E-mail: internationalcommerce@rai.ir



The Railway of the Islamic Republic of Iran

راه آهن ازبکستان در توافق شفاهی پیشنهاد نموده است که ترانسشیپمنت محمولات، با تضمین صاحبان بار مبنی بر پرداخت هزینه های اضافی مربوط به ترانسشیپمنت توسط شرکت های اکسپدیتوری، در ایستگاه ترمز انجام شود. لذا خواهشمند است موضوع ارائه خدمات احتمالی راه آهن ازبکستان را به اطلاع فرستندگان بار برسانید. خاطر نشان می سازد که توقف واگن ها موجب افزایش مدت زمان تحویل بار و گردش واگن ها می شود، و راه آهن ترکمنستان ناگزیر است کرایه توقف واگن ها را به شرکت های اکسپدیتوری پرداخت نماید. با توجه به آنچه شرح داده شد و نیز بمنظور اجتناب از توقف واگن های باری در ایستگاه های مرزی، از این پس راه آهن ترکمنستان ناگزیر خواهد بود از پذیرش واگن های ترانزیتی از قلمروی کشورهایمان به مقصد کشورهای CIS که تعمیرات آنها به تأخیر افتاده و طول عمر آنها منقضی گشته، خودداری نماید. خواهشمند است از واگن های متعلق به راه آهن ترکمنستان که زمان تعمیرات و طول عمر آنها منقضی گشته، صرفاً جهت بارگیری محمولات به مقصد ترکمنستان استفاده ننمایید.

با احترام

معاون مدیرعامل شرکت سهامی «دمیریوناری» ساری پف

The Railway of Iran, Africa Bld., Argentina Sq., Tehran, Iran.
P.O. Box 1519630807 Cables: RAHAHAN TEHRAN
RAIL IR. FASCIMILE: 55127525. Telephone Code: 55121, 55127507-8, 88200394
E-mail: internationalcommerce@rai.ir